



LT

TARYBOS GENERALINIS SEKRETORIATAS

Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimų organizavimo taisyklės

PAMATINIAI DOKUMENTAI

2013 M. KOVO MĖN.

Bendra informacija

Šį leidinį parengė Tarybos generalinis sekretoriatas; jis skirtas tik informaciniams tikslams.

Norėdami gauti informacijos apie Europos Vadovų Tarybą, Tarybą ir euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimus, galite apsilankyti šiose interneto svetainėse:

www.european-council.europa.eu

www.consilium.europa.eu

www.eurozone.europa.eu

arba susisiekti su Tarybos generalinio sekretoriato Visuomenės informavimo tarnyba:

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Tel. +32 22815650

Faks. +32 22814977

www.consilium.europa.eu/infopublic

Daug papildomos informacijos apie Europos Sąjungą yra internete. Ji prieinama per portalą EUROPA (<http://europa.eu>).

Katalogo duomenys pateikiami šio leidinio pabaigoje.

Liuksemburgas: Europos Sąjungos leidinių biuras, 2013

ISBN 978-92-824-3903-6

doi:10.2860/91834

© Viršelio nuotraukos:

Mopic – Fotolia.com; Tarybos generalinio sekretoriato Fototarnyba

© Europos Sąjunga, 2013

Leidžiama atgaminti nurodžius šaltinį.

Printed in Italy

SPAUDINTA POPIERIUJE, BALINTAME VISIŠKAI NENAUDOJANT CHLORO (TCF)

Euro zonos aukščiausiojo
lygio susitikimų
organizavimo taisyklės

Turinys

Įvadas	5
1. Sušaukimas ir susitikimų vieta	7
2. Pasirengimas euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo darbui ir tolesnė su juo susijusi veikla	7
3. Darbotvarkės parengimas	8
4. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo sudėtis, delegacijos ir darbo eiga.	9
5. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas	10
6. Pareiškimai.	10
7. Profesinė paslaptis ir dokumentų pateikimas teismo procesuose	11
8. Sekretoriatas ir saugumas.	11
9. Taisyklių keitimas	12
10. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimui skirta korespondencija.	12
Susiję dokumentai	
2011 m. spalio 26 d. euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškimas.	13
2012 m. spalio 18–19 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvados	26
2012 m. gruodžio 13–14 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvados.	38

Ivadas

Pagrindiniai euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimų darbo eigos principai¹ – užtikrinti darbo metodų skaidrumą ir veiksmingumą, suteikiant euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo nariams visapusiškas galimybes tarpusavyje aptarti visus euro zonos bendros svarbos klausimus, kartu atsižvelgiant į kitų Sąjungos narių materialines bei procedūrines teises ir teikiant pirmenybę integraciniams metodams, kai tai pateisinama ir įmanoma.

Taisyklėse nenustatytų organizavimo klausimų atveju šaltinis, kuriuo remiamasi, *mutatis mutandis* yra Europos Vadovų Tarybos darbo tvarkos taisyklės.

¹ Apie euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimų organizavimą yra kalbama Sutarties dėl stabilumo, koordinavimo ir valdymo ekonominėje ir pinigų sąjungoje (SSKV) ([http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability,-coordination-and-governance-\(tscg\)/](http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability,-coordination-and-governance-(tscg)/)) 12 straipsnyje, 2011 m. spalio 26 d. euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškime (žr. p. 13), 2012 m. spalio 18–19 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadose (žr. p. 26) ir 2012 m. gruodžio 13–14 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadose (žr. p. 38).

1. Sušaukimas ir susitikimų vieta

1. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimai rengiami ne rečiau kaip du kartus per metus, susitikimus sušaukia jų pirmininkas. Eiliniai euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimai, jei įmanoma, vyksta po Europos Vadovų Tarybos susitikimų.
2. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimai rengiami Briuselyje, išskyrus atvejus, kai susitikimo pirmininkas, pritarus euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo nariams, nusprendžia kitaip.
3. Nukrypti nuo šių taisyklių galima, jei tai pateisinama dėl išskirtinių aplinkybių arba skubos atvejais.

2. Pasirengimas euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo darbui ir tolesnė su juo susijusi veikla

1. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas užtikrina pasirengimą euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo darbui ir jo tęstinumą, glaudžiai bendradarbiaudamas su Komisijos pirmininku ir remdamasis Euro grupės atliktu parengiamuoju darbu.
2. Euro grupė atlieka su euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimais susijusį parengiamąjį darbą ir užtikrina tolesnę su jais susijusią veiklą. Nuolatinių atstovų komitetas turi būti informuojamas prieš euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimus ir po jų.
3. Pirmininkas užtikrina glaudų bendradarbiavimą su Komisijos pirmininku ir Euro grupės pirmininku, tuo tikslu reguliariai, paprastai kartą per mėnesį, rengdamas susitikimus. Europos Centrinio Banko pirmininkas gali būti kviečiamas dalyvauti šiuose susitikimuose.

4. Atsiradus kliūčių dėl pirmininko ligos, jo mirties atveju arba pasibaigus jo kadencijai pagal SSKV 12 straipsnio 1 dalį, pirmininką pakeičia, prirėkęs iki jį pakeičiančio asmens išrinkimo, euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo narys, atstovaujantis tą šešių mėnesių laikotarpį Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei, arba, jei netaikytina, Tarybai pirmininkausiančiai valstybei narei, kurios valiuta yra euro.

3. Darbotvarkės parengimas

1. Siekdamas užtikrinti pasirengimo darbą, kaip tai numatyta 2 taisyklės 1 punkte, ne vėliau kaip prieš keturias savaites iki kiekvieno 1 taisyklės 1 punkte nurodyto eilinio euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo jo pirmininkas, glaudžiai bendradarbiaudamas su Komisijos pirmininku ir Euro grupės pirmininku, pateikia Euro grupei anotuotos darbotvarkės projektą.

2. Euro grupė paprastai sušaukiama darbotvarkės projektui išnagrinėti per penkiolika dienų iki euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo ir jos pirmininkas praneša euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkui apie posėdyje įvykusių diskusijų rezultatus. Atsižvelgdamas į šį pranešimą euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas perduoda darbotvarkės projektą valstybių ar vyriausybių vadovams

3. Jei euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimų diskusijose dalyvauja SSKV Susitariančiųjų Šalių, kurių valiuta nėra euro, bet kurios yra ratifikavusios SSKV, valstybių ar vyriausybių vadovai, šios Susitariančiosios Šalys įtraukiamos į pasirengimo euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimams darbą dėl 4 taisyklės 5 punkte nurodytų klausimų tokia forma, kokią nustato euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas.

4. Susitikimo pradžioje euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo dalyviai paprasta balsų dauguma patvirtina susitikimo darbotvarkę.

4. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo sudėtis, delegacijos ir darbo eiga

1. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo sudėtį sudaro Europos Sąjungos valstybių narių, kurių valiuta yra euro, valstybių ar vyriausybių vadovai, susitikimo pirmininkas ir Komisijos pirmininkas.
2. Europos Centrinio Banko pirmininkas kviečiamas dalyvauti šiuose susitikimuose.
3. Euro grupės pirmininkas gali būti kviečiamas dalyvauti šiuose susitikimuose.
4. Išklausti gali būti kviečiamas Europos Parlamento pirmininkas.
5. SSKV Susitariančiųjų Šalių, kurių valiuta nėra euro, bet kurios yra ratifikavusios SSKV, valstybių ar vyriausybių vadovai dalyvauja euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimuose vykstančiose diskusijose, kuriose svarstomi Susitariančiųjų Šalių konkurencingumo, euro zonos bendros struktūros ir svarbiausių taisyklių, kurios jai bus taikomos ateityje, pakeitimų klausimai, taip pat, prireikus, bet ne rečiau kaip kartą per metus, diskusijose, kuriose svarstomi konkretūs SSKV įgyvendinimo klausimai.
6. Delegacijų narių, kuriems leidžiama patekti į pastatą, kuriame vyksta euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimas, bendras skaičius kiekvienos valstybės narės ir Komisijos atveju yra ne daugiau kaip dvidešimt asmenų. Į šį skaičių neįtraukiamas techninis personalas, atliekantis konkrečias saugumo ar logistinės paramos užduotis. Delegacijų narių pavardės ir pareigos iš anksto pranešamos Tarybos generaliniam sekretoriui.
7. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininko pareiga yra užtikrinti, kad šios taisyklės būtų taikomos ir kad diskusijos vyktų sklandžiai. Šiuo tikslu pirmininkas gali imtis bet kokių priemonių, palankių tam, kad turimas laikas būtų išnaudojamas kuo geriau, pavyzdžiui, sudaryti tvarką, kuria svarstomi punktai, apriboti kalbėjimo laiką ir nustatyti tvarką, kuria kalba pranešėjai.
8. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimai nėra vieši.

5. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas

1. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininką Europos Sąjungos valstybių narių, kurių valiuta yra euro, valstybių ar vyriausybių vadovai paprasta balsų dauguma skiria tuo pačiu metu, kai Europos Vadovų Taryba renka savo pirmininką; jų kadencijos laikotarpis sutampa.

2. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas:

- a) pirmininkauja susitikimui ir vadovauja jo darbui;
- b) rengia susitikimų darbotvarkes;
- c) užtikrina pasirengimą euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo darbui ir jo tęstinumą, bendradarbiaudamas su Komisijos pirmininku ir remdamasis Euro grupės atliktu darbu;
- d) užtikrina, kad pasirengimo euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimui darbe atspindėtų visų atitinkamų Tarybos ir ministrų posėdžių darbas;
- e) po kiekvieno euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pateikia ataskaitą Europos Parlamentui;
- f) SSKV Susitariančiasias Šalis, kurių valiuta nėra euro, ir kitas Europos Sąjungos valstybes nares išsamiai informuoja apie pasirengimą euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimams ir jų rezultatus;
- g) kartu su Komisijos pirmininku pristato visuomenei euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimuose vykusių diskusijų rezultatus.

6. Pareiškimai

1. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimas gali skelbti pareiškimus, kuriais būtų apibendrinamos bendros pozicijos ir bendros veiklos kryptys; šie pareiškimai yra vieši.

2. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškimų projektai rengiami vadovaujant euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkui, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisijos pirmininku ir Euro grupės pirmininku, remiantis Euro grupės atliktu parengiamuoju darbu.
3. Dėl pareiškimų susitariama euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo narių bendru sutarimu.
4. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškimai skelbiami Europos Sąjungos oficialiomis kalbomis.
5. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininko pasiūlymu pareiškimų neatidėliotinos skubos klausimu projektai gali būti tvirtinami taikant rašytinę procedūrą, jeigu visi euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo nariai sutinka, kad būtų taikoma ši procedūra.

7. Profesinė paslaptis ir dokumentų pateikimas teismo procesuose

Nepažeidžiant pagal Sąjungos teisę taikytinų nuostatų dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais, svarstymams euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimuose taikomas profesinės paslapties reikalavimas, išskyrus atvejus, kai euro zonos aukščiausiojo lygio susitikime susitariama kitaip.

8. Sekretoriatas ir saugumas

1. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimui ir jo pirmininkui padeda Tarybos generalinis sekretoriatas, vadovaujant jo generaliniam sekretoriui.

2. Tarybos generalinis sekretorius dalyvauja euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimuose ir imasi visų priemonių, būtinų susitikimams organizuoti.
3. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimams *mutatis mutandis* taikomos Tarybos saugumo taisyklės.

9. Taisyklių keitimas

Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininko pasiūlymu šios taisyklės gali būti bendru sutarimu iš dalies keičiamos. Šiuo tikslu gali būti taikoma rašytinė procedūra. Taisyklės turėtų būti tikslinamos visų pirma tuo atveju, jeigu tai būtina atsižvelgiant į euro zonos valdymo raidą.

10. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimui skirta korespondencija

Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimui skirta korespondencija siunčiama jo pirmininkui šiuo adresu:

Euro Summit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

2011 M. SPALIO 26 D. EURO ZONOS AUKŠČIAUSIOJO LYGIO SUSITIKIMO PAREIŠKIMAS

1. Pastaruosius trejus metus ėmėmės precedento neturinčių priemonių tiek pačioje Europos Sąjungoje, tiek euro zonoje kovodami su visą pasaulį apėmusios finansų krizės pasekmėmis. Mūsų nustatyta strategija apima ryžtingas pastangas užtikrinti fiskalinį konsolidavimą, paramą sunkumų patiriančioms šalims ir euro zonos valdysenos stiprinimą, kad būtų užtikrinta didesnė valstybių narių tarpusavio ekonominė integracija ir plataus užmojo ekonomikos augimo darbotvarkė. 2011 m. liepos 21 d. susitikime priėmėme daug svarbių sprendimų. Visoms septyniolikai euro zonos valstybių narių ratifikavus priemones, susijusias su Europos finansinio stabilumo fondu (EFSF), gerokai padidėja mūsų pajėgumai reaguoti į krizę. Kitas svarbus laimėjimas – visų trijų institucijų susitarimas dėl ES struktūrų svaraus teisės aktų rinkinio, susijusio su geresne ekonomikos valdysena. Įvedus Europos semestrą iš esmės pasikeitė mūsų fiskalinės ir ekonominės politikos koordinavimas Europos lygiu – dabar prieš priimant nacionalinius sprendimus vykdomas koordinavimas ES lygiu. Euro pagrindas tebėra tvirtas.

2. Siekiant atkurti pasitikėjimą, būtina imtis tolesnių veiksmų. Todėl šiandien susitariame dėl išsamaus papildomų priemonių rinkinio, atspindinčio mūsų tvirtą pasiryžimą daryti viską, kas būtina, kad įveiktume dabartinius sunkumus ir imtumėmės reikiamų veiksmų ekonominei ir pinigų sąjungai galutinai įgyvendinti. Visapusiškai remiame ECB veiksmus siekiant išlaikyti kainų stabilumą euro zonoje.

Tvarūs viešieji finansai ir struktūrinės reformos siekiant ekonomikos augimo

3. Europos Sąjunga turi pagerinti savo ekonomikos augimo ir užimtumo perspektyvą, kaip nurodyta 2011 m. spalio 23 d. Europos Vadovų Tarybos sutartyje ekonomikos augimo darbotvarkėje. Pakartojame savo visapusišką įsipareigojimą įgyvendinti konkrečioms šalims skirtas pirmojo Europos semestro rekomendacijas ir viešąsias išlaidas daugiausia nukreipti į augimą skatinančias sritis.

4. Visos euro zonos valstybės narės yra visiškai pasiryžusios toliau tęsti fiskalinio konsolidavimo politiką ir struktūrines reformas. Ypač daug pastangų turės skirti tos valstybės narės, kurios patiria sunkumų valstybės skolos vertybinių popierių rinkose.

5. Palankiai vertiname svarbius veiksmus, kurių Ispanija ėmėsi siekdama sumažinti biudžeto deficitą, restruktūrizuoti bankų sektorių ir reformuoti produktų bei darbo rinkas, taip pat tai, kad priimtas konstitucinis pakeitimas subalansuoto biudžeto srityje. Itin svarbu, kaip suplanuota, griežtai vykdyti biudžeto koregavimą, be kita ko, regionų lygiu, vykdyti Stabilumo ir augimo pakte numatytus įsipareigojimus ir stiprinti fiskalinę sistemą parengiant žemesnio lygmens teisės aktus, kad konstitucinis pakeitimas būtų pradėtas visapusiškai įgyvendinti. Reikia imtis tolesnių veiksmų siekiant padidinti ekonomikos augimą, kad būtų sumažintas nepriimtinais aukšto lygio nedarbas. Tokiais veiksmais, be kita ko, turėtų būti daromi didesni pakeitimai darbo rinkoje, kad būtų didinamas lankstumas įmonių lygiu ir stiprinamos darbo jėgos įsidarbinimo galimybės, taip pat jie turėtų apimti kitas reformas siekiant padidinti konkurencingumą, visų pirma išplečiant paslaugų sektoriuje vykdomas reformas.

6. Palankiai vertiname Italijos planus vykdyti ekonomikos augimą skatinančias struktūrines reformas ir fiskalinio konsolidavimo strategiją, kaip išdėstyta Europos Vadovų Tarybos pirmininkui ir Komisijos pirmininkui adresuotame laiške, ir raginame Italiją skubiai pateikti ambicingą šių reformų tvarkaraštį. Teigiamai vertiname Italijos įsipareigojimą iki 2013 m. pasiekti subalansuotą biudžetą, o 2014 m. užtikrinti struktūrinio biudžeto perviršį, taip sumažinant bendrąją valstybės skolą iki 113 % BVP 2014 m., taip pat tai, kad ji numato iki 2012 m. vidurio savo konstitucijoje nustatyti subalansuoto biudžeto taisyklę.

Italija dabar įgyvendins siūlomas struktūrines reformas, kad būtų padidintas konkurencingumas sumažinant biurokratinius apribojimus, panaikinant minimalius tarifus profesinių paslaugų srityje ir dar labiau liberalizuojant viešųjų paslaugų ir komunalinių paslaugų sektorių. Atkreipiame dėmesį į Italijos įsipareigojimą iki 2011 m. pabaigos, atsižvelgiant į biudžeto suvaržymus, reformuoti darbo teisės aktus, visų pirma atleidimo iš darbo taisyklės bei procedūras ir peržiūrėti šiuo metu fragmentuotą bedarbio pašalpų sistemą. Atkreipiame dėmesį į planą iki 2026 m. padidinti pensinį amžių iki 67 metų amžiaus ir rekomenduojame iki metų pabaigos nustatyti procesą šiam tikslui pasiekti.

Remiame Italijos ketinimą peržiūrėti struktūrinių fondų programas išdėstant projektus nauja prioritetine tvarka, daugiausiai dėmesio skiriant švietimui, užimtumui, skaitmeninei darbotvarkei ir geležinkeliams / tinklams, kad būtų pagerintos sąlygos, skirtos ekonomikos augimui skatinti ir regioninio susiskaidymo problemoms spręsti. Prašome Komisijos pateikti išsamų priemonių įvertinimą ir stebėti šių priemonių įgyvendinimą, o Italijos institucijų – laiku pateikti visą būtiną informaciją tokiam įvertinimui atlikti.

Koregavimo programoje dalyvaujančios šalys

7. Pakartojame, kad esame pasiryžę teikti paramą visoms šalims, kurios dalyvauja programose, kol jos vėl turės galimybes gauti rinkos finansavimą, jei jos šias programas visiškai įgyvendins.

8. Dėl programose dalyvaujančių šalių – džiaugiamės pažanga, kurią padarė Airija visiškai įgyvendindama savo koregavimo programą, duodančią teigiamų rezultatų. Portugalija taip pat daro svarią pažangą įgyvendindama savo programą ir yra pasirengusi toliau imtis priemonių, kad sustiprintų fiskalinį tvarumą ir padidintų konkurencingumą. Raginame abi šalis toliau dėti pastangas, laikytis sutartų tikslų ir būti pasirengusioms imtis reikiamų papildomų priemonių tiems tikslams pasiekti.

9. Palankiai vertiname Euro grupės sprendimą išmokėti šeštąją pagalbos Graikijai pagal ES ir TVF programą lėšų dalį. Tikimės, kad iki šių metų pabaigos bus galutinai sudaryta tvari ir patikima nauja ES ir TVF daugiametė programa.

10. Graikijos Vyriausybės prašymu turi būti sustiprinti Graikijos programos įgyvendinimo stebėsenos mechanizmai. Politinė atsakomybė už šią programą tenka Graikijai ir Graikijos valdžios institucijos yra atsakingos už jos įgyvendinimą. Įgyvendinant naują programą Komisija, bendradarbiaudama su kitais Trejeto partneriais, visam programos laikotarpiui nustatys stebėsenos pajėgumus vietoje, įtraukdama ir nacionalinius ekspertus, kad būtų glaudžiai ir nuolat bendradarbiaujama su Graikijos Vyriausybe ir Trejetu konsultuojant ir teikiant pagalbą, siekiant užtikrinti laiku atliekamą ir visapusišką reformų įgyvendinimą. Ji padės Trejetui vertinti priemonių, kurių imsis Graikijos Vyriausybė, atitiktį programoje numatytiems įsipareigojimams. Šis naujas vaidmuo bus nustatytas Susitarimo memorandume. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas tam, kad

didelės oficialios paskolos, skirtos Graikijos bankų rekapitalizavimui, būtų efektyviai naudojamos, pritariant Graikijos Vyriausybei ir Trejetui, bus sustiprintas Graikijos finansinio stabilumo fondo (HFSF) valdymas.

11. Visiškai remiame Komisijos sudarytą Techninės pagalbos darbo grupę.

12. Privačiojo sektoriaus dalyvavimas yra gyvybiškai svarbus užtikrinant Graikijos skolos tvarumą. Todėl palankiai vertiname šiuo metu vykstančias Graikijos ir jos privačių investuotojų diskusijas, siekiant rasti sprendimą, kaip užtikrinti intensyvesnį privačiojo sektoriaus dalyvavimą. Kartu su plataus užmojo Graikijos ekonomikos reformų programa privačiojo sektoriaus dalyvavimas turėtų užtikrinti Graikijos skolos ir BVP santykio mažėjimą, siekiant, kad 2020 m. šis lygis sudarytų 120 %. Šiuo tikslu raginame Graikiją, privačius investuotojus ir visus susijusius subjektus plėtoti savanorišką prekybą vertybiniais popieriais biržose nustatant tikėtinos Graikijos skolos privatiems investuotojams 50 % nominalią diskonto normą. Euro zonos valstybės narės 30 mlrd. EUR prisidės prie privačiojo sektoriaus dalyvavimo. Todėl oficialus sektorius yra pasirengęs iki 2014 m. papildomai suteikti iki 100 mlrd. EUR programos finansavimui, įskaitant būtiną Graikijos bankų rekapitalizavimą. Dėl naujos programos turėtų būti susitarta iki 2011 m. pabaigos, o prekyba vertybiniais popieriais biržose turėtų būti pradėta 2012 m. pradžioje. Prašome TVF toliau prisidėti prie naujos Graikijos programos finansavimo.

13. Graikija įsipareigoja būsimus grynųjų pinigų srautus iš „Helios“ projekto ar kitas pajamas iš privatizavimo, viršijančius srautus ir pajamas, jau įtrauktus į koregavimo programą, skirti tam, kad dar labiau sumažintų Graikijos Respublikos įsiskolinimą iki 15 mlrd. EUR, siekiant atkurti EFSF skolinimo pajėgumą.

14. Kredito vertės didinimas bus vykdomas siekiant užtikrinti įkaito kokybę, kad Graikijos bankai galėtų toliau juo naudotis ir taip gauti galimybę vykdyti Euro sistemos likvidumo operacijas.

15. Kalbant apie mūsų bendrą požiūrį į privačiojo sektoriaus dalyvavimą euro zonoje, primename 2011 m. liepos 21 d. priimtą sprendimą, kad Graikijos atveju reikia išimtinio ir unikalaus sprendimo.

16. Visos kitos euro zonos valstybės narės dar kartą iškilmingai patvirtina esančios tvirtai pasiryžusios visapusiškai laikytis įsipareigojimų, susijusių su jų šalių

teikiama valstybės garantija, ir įgyvendinti visus įsipareigojimus užtikrinti tvarias fiskalines sąlygas ir vykdyti struktūrines reformas. Euro zonos valstybių ar vyriausybių vadovai visiškai remia šį pasiryžimą, kadangi visų šių šalių valstybės garantijos patikimumas yra lemiamas aspektas siekiant užtikrinti finansinį stabilumą visoje euro zonoje.

Stabilizavimo mechanizmai

17. Patikslinto EFSF ratifikavimo procesas jau užbaigtas visose euro zonos valstybėse narėse, o Euro grupė susitarė dėl įgyvendinimo gairių dėl intervencinių veiksmų pirminėje ir antrinėje rinkose, prevencinių priemonių ir bankų rekaptalizavimo. Taigi sprendimai, kuriuos 2011 m. liepos 21 d. priėmė dėl EFSF, visiškai galioja. Visos turimos priemonės bus veiksmingai naudojamos, kad euro zonoje būtų užtikrintas finansinis stabilumas. Kaip nurodyta įgyvendinimo gairėse, bus taikomas reikalavimas griežtai laikytis sąlygų naujų (atsargumo) programų atveju laikantis TVF praktikos. Komisija vykdys atitinkamų valstybių narių sustiprintą priežiūrą ir reguliariai teiks ataskaitas Euro grupei.

18. Susitariame, kad turi būti pasinaudota išplėstais EFSF pajėgumais siekiant kuo labiau padidinti turimus išteklius laikantis šių principų:

- tikslas – remti euro zonos valstybių narių, patiriančių rinkos spaudimą, galimybes gauti rinkos finansavimą ir užtikrinti tinkamą euro zonos valstybių skolos vertybinių popierių rinkos veikimą, tuo pat metu visiškai išlaikant EFSF aukšto lygio kreditingumą. Šios priemonės reikalingos siekiant užtikrinti finansinį stabilumą ir pakankamą barjerą siekiant užkirsti kelią krizės išplitimui;
- šio tikslo bus siekiama nepratęsiant garantijų, kuriomis grindžiamas fondas, ir laikantis Sutarties taisyklių bei galiojančio bendrojo susitarimo sąlygų, veikiant pagal sutartas priemones, ir užtikrinant tinkamą sąlygų laikymąsi ir priežiūrą.

19. Susitariame dėl dviejų pagrindinių galimybių padidinti EFSF išteklių svorto poveikį:

- užtikrinti naujos valstybių narių skolos kredito vertės didinimą, taip sumažinti finansavimo išlaidas. Privatiems investuotojams perkant obligacijas pirminėje rinkoje būtų siūloma galimybė pirkti šį rizikos draudimą;
- maksimaliai padidinti EFSF finansavimo priemones, pasitelkiant privačiųjų ir viešųjų finansų įstaigų ir investuotojų išteklių derinį; tai galima atlikti

pasitelkus specialiosios paskirties priemonės. Taip bus padidinta išteklių suma paskoloms suteikti, bankų kapitalui rekapitalizuoti ir obligacijoms pirminėse ir antrinėse rinkose pirkti.

20. EFSF turės galimybę vienu metu lanksčiai naudoti šias dvi galimybes, priklausomai nuo konkretaus siekiamo tikslo ir nuo rinkos sąlygų. Kiekvienos galimybės atveju sverto poveikis skirsis priklausomai nuo konkrečių savybių ir rinkos sąlygų, bet gali būti ne daugiau kaip 4 ar 5.

21. Raginame Euro grupę parengti galutines šių priemonių įgyvendinimo sąlygas, kad jas būtų galima pradėti įgyvendinti lapkričio mėn.; jos turėtų būti parengtos kaip gairės ir remiantis EFSF parengtu sąlygų projektu.

22. Be to, dar labiau sustiprinti EFSF išteklius galima dar glaudžiau bendradarbiaujant su TVF. Euro grupė, Komisija ir EFSF svarstys visas įmanomas galimybes.

Bankų sistema

23. Palankiai vertiname tai, kad Europos Vadovų Tarybos nariai šiandien susitarė dėl bankų rekapitalizavimo ir finansavimo (žr. 2 priedą).

Ekonominis ir fiskalinis koordinavimas bei priežiūra

24. Ekonomikos valdysenos teisės aktų rinkinys stiprina ekonominės ir fiskalinės politikos koordinavimą bei priežiūrą. Jam įsigaliojus 2012 m. sausio mėn. jis bus griežtai įgyvendinamas kaip Europos semestro dalis. Raginame Komisiją ir Tarybą vykdyti griežtą priežiūrą, be kita ko, darant tarpusavio spaudimą, ir aktyviai naudotis esamomis bei naujomis priemonėmis. Taip pat primename savo įsipareigojimus, prisiimtus pagal paktą „Euro plus“.

25. Narystė pinigų sąjungoje turi svarbių pasekmių ir reiškia daug glaudesnę koordinavimą bei priežiūrą siekiant užtikrinti visos zonos stabilumą ir tvarumą. Dabartinė krizė rodo, kad šį klausimą reikia spręsti daug veiksmingiau. Todėl stiprindami savo kovos su krize priemones euro zonoje, darysime tolesnę pažangą integruodami ekonominę ir fiskalinę politiką, stiprinant koordinavimą, priežiūrą ir drausmę. Plėtosime reikiamą politiką, kuria būtų remiamas bendros valiutos zonos veikimas.

26. Konkrečiau kalbant, remdamiesi ką tik priimtu teisės aktų rinkiniu, Europos semestru ir paktu „Euro plus“, įsipareigojame nacionaliniu lygiu įgyvendinti šias papildomas priemones:

- a) iki 2012 m. pabaigos kiekviena euro zonos valstybė narė priima struktūrinio biudžeto balanso taisyklės perkeldama Stabilumo ir augimo pakto nuostatas į nacionalinius – pageidautina konstitucinio arba jam lygiaverčio lygio – teisės aktus;
- b) nacionalinės fiskalinės sistemos sustiprinamos labiau, nei tai numatyta Direktyvoje dėl valstybių narių biudžeto sistemų reikalavimų. Visų pirma, nacionaliniai biudžetai turėtų būti grindžiami nepriklausomomis ekonomikos augimo prognozėmis;
- c) nacionalinių parlamentų prašoma atsižvelgti į ES lygiu priimtas rekomendacijas dėl ekonominės ir biudžeto politikos vykdymo;
- d) prieš priimant svarbius fiskalinės ar ekonominės politikos reformų planus, kurie gali turėti šalutinį poveikį, konsultuojamasi su Komisija ir kitomis euro zonos valstybėmis narėmis, kad būtų galima įvertinti galimą poveikį visai euro zonai;
- e) prisiimti įsipareigojimą laikytis Komisijos ir atitinkamo Komisijos nario rekomendacijų dėl Stabilumo ir augimo pakto įgyvendinimo.

27. Be to, susitariame, kad reikalinga atidesnė stebėseną ir papildomas vykdymo užtikrinimas laikantis šių principų:

- a) kalbant apie euro zonos valstybės nares, kurioms taikoma perviršinio deficito procedūra, Komisijai ir Tarybai bus suteikti įgaliojimai išnagrinėti nacionalinių biudžetų projektus ir priimti nuomonę dėl jų, prieš juos priimant atitinkamuose nacionaliniuose parlamentuose. Be to, Komisija stebės biudžetų vykdymą ir prireikus tais pačiais metais siūlys pakeitimus;
- b) esant nukrypimams nuo koregavimo programos, bus vykdoma atidesnė programos įgyvendinimo stebėseną ir glaudesnis jos įgyvendinimo koordinavimas.

28. Laukiame, kol Komisija Tarybai ir Europos Parlamentui pateiks numatomą pasiūlymą dėl atidesnės stebėsenos pagal SESV 136 straipsnį. Todėl palankiai vertiname Komisijos ketinimą stiprinti kompetentingo Komisijos nario vaidmenį Komisijos struktūroje siekiant užtikrinti atidesnę stebėseną ir papildomą vykdymo užtikrinimą.

29. Toliau stiprinsime ekonominės ir pinigų sąjungos ekonominę ramstį ir geriau koordinuosime makro ir mikro ekonominę politiką. Remdamiesi paktu „Euro plius“ didinsime konkurencingumą ir tokiu būdu pasieksime didesnę ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo skatinimo politikos sričių konvergenciją. Pragmatiškas mokesčių politikos koordinavimas euro zonoje yra būtinas tvirtesnio ekonominės politikos koordinavimo aspektas siekiant remti fiskalinę konsolidavimą ir ekonomikos augimą. Šiuo metu vyksta teisėkūros darbas, susijęs su Komisijos pasiūlymais dėl bendros konsoliduotosios pelno mokesčio bazės ir dėl finansinių sandorių mokesčio.

Euro zonos valdysenos struktūra

30. Siekiant veiksmingiau spręsti esamas problemas ir užtikrinti didesnę integraciją, bus stiprinama euro zonos valdysenos struktūra, išsaugant visos Europos Sąjungos vientisumą.

31. Taigi reguliariai, bent du kartus per metus, susirinksime savo lygiu euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimuose, kad teiktume strategines gaires ekonominės ir fiskalinės politikos srityse euro zonoje. Tuo būdu savo vidaus politikoje galėsime geriau atsižvelgti į euro zonos aspektą.

32. Euro grupė kartu su Komisija ir ECB toliau vaidins svarbiausią vaidmenį euro zonos einamųjų reikalų valdyme. Euro grupė atliks pagrindinį vaidmenį euro zonos valstybėms narėms įgyvendinant Europos semestrą. Ji remsis tvirtesne parengiamąja struktūra.

33. Daugiau išsamių potvarkių pateikiama šio dokumento 1 priede.

Tolesnė integracija

34. Euro valiuta yra Europos projekto šerdis. Stiprinsime ekonominę sąjungą, kad ji atitiktų pinigų sąjungą.

35. Prašome Europos Vadovų Tarybos pirmininko, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisijos pirmininku ir Euro grupės pirmininku, nustatyti, kokių galima imtis tolesnių veiksmų šiam tikslui pasiekti. Daugiausia dėmesio bus skiriama tolesniam ekonominės konvergencijos stiprinimui euro zonoje, fiskalinės

drausmės gerinimui ir ekonominės sąjungos stiprinimui, be kita ko, apsvarstant nedidelių Sutarties pakeitimų galimybę. 2011 m. gruodžio mėn. bus pateikta tarpinė ataskaita siekiant susitarti dėl pirmųjų gairių. Joje bus pateiktas veiksmų planas, kaip veikti visiškai atsižvelgiant į institucijų prerogatyvas. Galutinė ataskaita, kaip įgyvendinti sutartas priemones, bus parengta iki 2012 m. kovo mėn.

1 priedas

Dešimt euro zonos valdysenos gerinimo priemonių

Reikia stiprinti ekonominės politikos koordinavimą ir priežiūrą euro zonoje, gerinti sprendimų priėmimo veiksmingumą ir užtikrinti nuoseklesnį ryšių palaikymą. Todėl bus imamasi toliau nurodytų dešimties priemonių, kartu visiškai gerbiant visos ES vientisumą:

1. Bus reguliariai rengiami euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimai, kuriuose dalyvaus euro zonos valstybių ar vyriausybių vadovai ir Komisijos pirmininkas. Šie susitikimai vyks ne rečiau kaip du kartus per metus, svarbiausiais metinio ekonomikos valdysenos ciklo momentais; jei įmanoma, paprastai jie vyks po Europos Vadovų Tarybos susitikimų. Prireikus euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas gali sušaukti papildomus susitikimus. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimuose bus nustatomos ekonominės politikos vykdymo ir didesnio konkurencingumo bei didesnės konvergencijos euro zonoje strateginės gairės. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas, glaudžiai bendradarbiaudamas su Komisijos pirmininku, užtikrins pasirengimą euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimams.
2. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininką euro zonos valstybių ar vyriausybių vadovai skirs tuo pačiu metu, kai Europos Vadovų Taryba rinks savo pirmininką; jų kadencijos laikotarpis sutaps. Kol įvyks šie rinkimai, euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimams pirmininkaus dabartinis Europos Vadovų Tarybos pirmininkas.

3. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas išsamiai informuos euro zonai nepriklausančias valstybes nares apie pasirengimą šiems aukščiausiojo lygio susitikimams ir apie jų rezultatus. Pirmininkas taip pat informuos Europos Parlamentą apie euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimų rezultatus.
4. Kaip yra ir dabar, Euro grupė užtikrins dar glaudesnę ekonominės politikos koordinavimą ir finansinio stabilumo skatinimą. Atsižvelgdama į ES institucijų įgaliojimus šioje srityje, Euro grupė skatina didesnę valstybių narių ekonominės ir fiskalinės politikos priežiūrą euro zonoje. Ji taip pat rengs euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimus ir užtikrins, kad būtų vykdoma tolesnė su jais susijusi veikla.
5. Euro grupės pirmininkas renkamas pagal prie Sutarčių pridėtą Protokolą Nr. 14. Baigiantis dabartinio pirmininko kadencijai, bus priimtas sprendimas, ar pirmininkas turėtų būti renkamas iš Euro grupės narių ar turėtų būti nuolatinis pirmininkas, įsikūręs Briuselyje. Su euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininku bus konsultuojamasi dėl Euro grupės darbo plano; jis taip pat gali paprašyti Euro grupės pirmininko sušaukti Euro grupės susitikimą visų pirma, jei reikia pasirengti euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimui ar imtis tolesnės su nustatytais gairėmis susijusios veiklos. Bus nustatyta aiški euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimų, Euro grupės ir parengiamųjų organų atsakomybė ir atskaitomybė.
6. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkas reguliariai, ne rečiau kaip kartą per mėnesį, susitiks su Komisijos pirmininku ir Euro grupės pirmininku. ECB pirmininkas gali būti kviečiamas dalyvauti šiuose susitikimuose. Į šiuos susitikimus *ad hoc* pagrindu gali būti kviečiami priežiūros agentūrų pirmininkai ir EFSF pagrindinis vykdomasis direktorius / ESM valdantysis direktorius.
7. Parengiamąjį darbą ir toliau vykdys Euro grupės darbo grupė, remdamasi Komisijos ekspertinėmis žiniomis. Euro grupės darbo grupė taip pat rengia Euro grupės susitikimus. Jai turėtų padėti labiau nuolatinio pobūdžio pogrupis, kurį sudarytų pakaitiniai nariai ir (arba) pareigūnai, atstovaujantys finansų ministrams, kurie susitiktų dažniau ir dirbtų vadovaujami Euro grupės darbo grupės pirmininko.

8. Euro grupės darbo grupei pirmininkaus nuolatinis Briuselyje įsikūręs pirmininkas. Iš principo jis bus renkamas tuo pačiu metu, kaip ir Ekonomikos ir finansų komiteto pirmininkas.

9. Bus sustiprintos esamos administracinės struktūros (t. y. Tarybos generalinis sekretoriatas ir Ekonomikos ir finansų komiteto sekretoriatas), kurios tinkamai derins darbą, kad vadovaujant Ekonomikos ir finansų komiteto / Euro grupės darbo grupės pirmininkui suteiktų reikiamą paramą euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkui ir Euro grupės pirmininkui. Prireikus, *ad hoc* pagrindu bus pasitelkiami išorės ekspertai.

10. Siekiant užtikrinti geresnį ryšių palaikymą ir nuoseklesnę informaciją, bus nustatytos aiškios taisyklės ir sukurti reikiami mechanizmai. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkui ir Euro grupės pirmininkui šiuo klausimu tenka ypatinga atsakomybė. Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pirmininkui ir Komisijos pirmininkui tenka atsakomybė pranešti euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo sprendimus, o Euro grupės pirmininkui ir Komisijos nariui, atsakingam už ekonomikos ir finansų reikalus, tenka atsakomybė pranešti Euro grupės sprendimus.

2 priedas

Bendras sutarimas dėl priemonių bankų sektoriuje rinkinio

1. Skubiai reikia patvirtinti pasitikėjimo bankų sektoriumi atkūrimo priemones (priemonių bankų sektoriuje rinkinys), kurios yra būtinos ES bankų sektoriaus rizikos ribojimu pagrįstai kontrolei stiprinti. Šiomis priemonėmis turėtų būti patenkinamas:

- a) poreikis užtikrinti vidutinės trukmės bankų finansavimą, kad būtų išvengta kreditavimo sąlygų sugriežtinimo ir būtų apsaugotas kreditų srautas į realiąją ekonomiką, ir poreikis koordinuoti priemones, kuriomis to siekiama.

- b) poreikis gerinti bankų kapitalo kokybę ir kiekybę, kad jie galėtų atlaikyti sukrėtimus, ir poreikis patikimu bei suderintu būdu tai pademonstruoti.

Terminuotas finansavimas

2. Atitinkamais atvejais, norint teikti bankams daugiau tiesioginės paramos siekiant gauti terminuotą finansavimą (ECB ir atitinkamų nacionalinių centrinių bankų teikiamą trumpalaikį finansavimą) bus reikalaujama garantijų dėl bankų įsipareigojimų. Tai taip pat yra itin svarbi veiksmų, ribojančių paskolų bendrą prieinamumą, strategijos dalis.

3. Sprendimas pasinaudoti ta pačia 2008 m. patirtimi, kai valstybės galėjo savo nuožiūra nustatyti likvidumo schemas, dabartinėmis rinkos sąlygomis gali būti netinkamas. Todėl reikia tikrai suderinto požiūrio ES lygiu, susijusio su pradžios kriterijais, kainų nustatymu ir sąlygomis. Komisija, kartu su EBI, EIB ir ECB, turėtų skubiai išnagrinėti galimybes, kaip pasiekti šį tikslą, ir pateikti pranešimą EFK. Bankų kapitalizavimas.

Bankų kapitalizavimas

4. Kapitalo tikslas. Iš esmės sutariama, kad turi būti privalomas daug didesnis kapitalo santykis: 9% aukščiausios kokybės kapitalo ir atsižvelgus į valstybės garantuotos skolos pozicijų įvertinimą rinkoje, abiem atvejais 2011 m. rugsėjo 30 d., kad būtų sukurtas laikinas rezervas, kuris yra pateisinamas atsižvelgiant į išimties aplinkybes. Šis kiekybinis kapitalo tikslas turės būti pasiektas iki 2012 m. birželio 30 d., remiantis EBI koordinuojamais planais, dėl kurių bus susitarta su nacionalinėmis priežiūros institucijomis. Šis įvertinimas atsižvelgiant į riziką neturėtų įtakos atitinkamoms finansinės atskaitomybės taisyklėms. Nacionalinės priežiūros institucijos, padedamos EBI, turi užtikrinti, kad dėl bankų planų stiprinti kapitalą nebūtų pernelyg ribojamas paskolų bendras prieinamumas, įskaitant kreditų srautą į realiąją ekonomiką ir atsižvelgimą į visos grupės, įskaitant patronuojamąsias bendroves visose valstybėse narėse, esamas pozicijas, nepamirštant poreikio išvengti bereikalingo spaudimo kreditų teikimui priimančiose šalyse ar valstybės skolos vertybinių popierių rinkose.

5. Kapitalo didinimo finansavimas. Bankai pirmiausia turėtų naudoti privačius kapitalo šteklius, be kitų dalykų, restruktūrizuodami ir konvertuodami skolą į

nuosavybės vertybinius popierius. Bankams turėtų būti taikomi apribojimai dėl dividendų ir premijų paskirstymo, kol tikslas bus pasiektas. Prireikus paramą turėtų suteikti nacionalinės vyriausybės, o jeigu tokia parama neteikiama, euro zonos šalių atveju kapitalo rekapitalizavimas turėtų būti finansuojamas iš EFSE pasiskolintomis lėšomis.

Valstybės pagalba

6. Bet kurios formos viešajai paramai, nesvarbu, ar ji teikiama nacionaliniu, ar ES lygiu, bus taikomos pagal dabartinę specialiąją valstybės pagalbos krizės atveju sistemą nustatytos sąlygos; Komisija nurodė, kad jos bus taikomos užtikrinant būtiną proporcingumą, kad būtų atsižvelgta į sisteminę krizės pobūdį.

2012 M. SPALIO 18–19 D. EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SUSITIKIMO IŠVADOS

Europos Vadovų Taryba šiandien pakartojo esanti tvirtai įsipareigojusi imtis ryžtingų veiksmų įtampai finansų rinkoje mažinti, pasitikėjimui atkurti ir ekonomikos augimui bei darbo vietų kūrimui skatinti.

Ji atidžiai apsvarstė Susitarimo dėl ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo įgyvendinimą. Ji palankiai įvertino lig šiol padarytą pažangą, tačiau taip pat paragino nedelsiant imtis ryžtingų ir į rezultatus orientuotų veiksmų, kad Susitarimas būtų visapusiškai ir greitai įgyvendintas.

Po to, kai buvo pristatyta tarpinė ataskaita dėl EPS, Europos Vadovų Taryba paragino toliau prioriteto tvarka svarstyti pasiūlymus dėl bendro priežiūros mechanizmo (BPM), kad iki 2013 m. sausio 1 d. būtų susitarta dėl teisės aktų sistemos, ir tuo tikslu susitarė dėl tam tikrų gairių. Ji taip pat atkreipė dėmesį į klausimus, susijusius su integruotomis biudžeto ir ekonominės politikos sistemomis ir demokratiniu teisėtumu bei atskaitomybe; šie klausimai turėtų būti nagrinėjami toliau. Europos Vadovų Taryba pritarė tam, kad procesas siekiant stipresnės ekonominės ir pinigų sąjungos būtų grindžiamas ES institucine bei teisine sistema, būtų atviras ir skaidrus euro zonai priklausančioms valstybėms narėms ir kad būtų išlaikytas bendrosios rinkos vientisumas. Ji pareiškė besitikinti, kad jos 2012 m. gruodžio mėn. susitikime bus pateiktas konkretus veiksmų planas su nustatytais terminais, kuriuo remdamasi ji darytų pažangą darbe, susijusiame su visomis pagrindinėmis sudedamosiomis dalimis, kuriomis turėtų būti grindžiama tikra ekonominė ir pinigų sąjunga.

Europos Vadovų Taryba aptarė santykius su ES strateginiais partneriais ir priėmė išvadas dėl Sirijos, Irano ir Malio.

I. EKONOMINĖ POLITIKA

1. Europos ekonomika susiduria su dideliais sunkumais. Todėl Europos Sąjungai labai svarbu skubiai dėti visas pastangas, kad būtų įgyvendinamos

priemonės, dėl kurių susitarta per pastaruosius mėnesius – atgaivinti ekonomikos augimą, skatinti investicijas ir užimtumą, atkurti pasitikėjimą ir užtikrinti, kad Europa taptų konkurencingesne gamybos ir investicijų vieta.

Susitarimas dėl ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo

2. Europos Vadovų Taryba tebėra pasiryžusi skatinti ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą įgyvendinant strategiją „Europa 2020“. Susitarimas dėl ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo, dėl kurio sprendimas buvo priimtas 2012 m. birželio mėn., yra bendras veiksmų nacionaliniu, euro zonos ir ES lygmeniu pagrindas, apimantis visus svertus, priemones ir politikos sritis. Visi jame apibrėžti įsipareigojimai turi būti visapusiškai ir sparčiai įgyvendinti. Jau padarėta didelė pažanga – tai liudijama 2012 m. spalio 8 d. Europos Vadovų Tarybos Pirmininko laiške ir pirmininkaujančios valstybės narės bei Komisijos ataskaitose. Tačiau būtina dėti daugiau pastangų tam tikrose srityse, nurodytose toliau.

- a) Investicijos į ekonomikos augimą. Didelė pažanga daroma įgyvendinant Susitarime numatytą 120 mlrd. EUR vertės priemonių paketą finansavimui remti. Visų pirma tikimasi, kad artimiausiomis savaitėmis EIB patvirtins savo kapitalo padidinimą 10 mlrd. EUR suma siekdamas sustiprinti savo kapitalo bazę bei 60 mlrd. EUR padidinti bendrus skolinimo pajėgumus. Tokiu būdu per ateinančius trejus metus turėtų būti pritraukta iki 180 mlrd. EUR papildomų investicijų. Tęsimas darbas siekiant užtikrinti, kad būtų sparčiai ir veiksmingai sutelkti 55 mlrd. EUR vertės struktūrinių fondų ištekliai; Komisija toliau padės valstybėms narėms perprogramuoti struktūrinių fondų lėšas siekiant daugiausia jų skirti ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui. Deramas dėmesys turėtų būti skirtas tam, kad visoms valstybėms narėms būtų užtikrintos vienodos galimybės gauti finansavimą. Įgyvendinamas projektų obligacijų iniciatyvos bandomasis etapas – 100 mln. EUR suma jau patvirtinta, o likusi 130 mln. EUR suma bus sutelkta kitų metų pradžioje; taip bandomajame etape tikimasi pritraukti iki 4,5 mlrd. EUR vertės investicijų. Europos Vadovų Taryba lapkričio mėn. sušauks neeilinį susitikimą, kad jo metu būtų pasiektas susitarimas dėl kitos daugiametės finansinės programos, taip užtikrinant, kad ji būtų priimta iki metų pabaigos. Europos Vadovų Taryba primena, kad reikia tęsti diferencijuotą augimui palankų fiskalinį konsolidavimą, ir laukia Komisijos ataskaitos dėl viešųjų išlaidų kokybės ir galimų veiksmų masto neperžengiant ES ir valstybių narių fiskalinių sistemų ribų.

- b) Bendrosios rinkos stiprinimas. Padaryta pažanga įgyvendinant I-ąją bendrosios rinkos aktą, tačiau būtina dėti daugiau pastangų siekiant užbaigti su likusiais pasiūlymais susijusį darbą, įskaitant darbą dėl pasiūlymų dėl apskaitos taisyklių, profesinių kvalifikacijų, viešųjų pirkimų ir rizikos kapitalo fondų. Komisijos naujame komunikate dėl II bendrosios rinkos akto išdėstyta 12 papildomų pagrindinių priemonių, kurios turėtų turėti didelį teigiamą poveikį tvariam Europos ekonomikos augimui, užimtumui ir socialinei sanglaudai. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos ketinimą iki 2013 m. pavasario pateikti visus pagrindinius pasiūlymus dėl II bendrosios rinkos akto ir ragina juos sparčiai išnagrinėti, kad pasiūlymai būtų priimti ne vėliau kaip dabartinės Parlamento kadencijos pabaigoje. Be to, svarbu skubiai imtis veiksmų, atsižvelgiant į Komisijos komunikatus dėl Paslaugų direktyvos įgyvendinimo ir bendrosios rinkos valdymo.
- c) Europos infrastruktūros tinklų priemonė. Būsima Europos infrastruktūros tinklų priemonė bus svarbi ekonomikos augimo skatinimo pasitelkiant investicijas į transportą, energetiką ir IRT jungtis priemonė. Transporto srityje itin svarbu pašalinti reguliavimo kliūtis ir spręsti trukdžių bei trūkstamų tarpvalstybinių jungčių klausimus siekiant užtikrinti efektyvų bendrosios rinkos veikimą ir skatinti konkurencingumą bei ekonomikos augimą. Skaitmeninės technologijos ir infrastruktūra taip pat yra viena iš esminių išankstinių sąlygų. Primindama poreikį užbaigti kurti energijos vidaus rinką iki 2014 m. laikantis nustatytų terminų ir užtikrinti, kad po 2015 m. nė viena valstybė narė nebebūtų izoliuota nuo Europos dujų ir elektros energijos tinklų, Europos Vadovų Taryba ragina nedelsiant susitarti dėl pasiūlymo dėl transeuropinių energetikos tinklų ir tikisi, kad Komisija pateiks komunikatą ir veiksmų planą, kaip spręsti vyraujančias problemas.
- d) Iki 2015 m. sukurti visu pajėgumu veikiančią bendrąją skaitmeninę rinką. Tai galėtų padėti padidinti ekonomikos augimą dar 4 proc. laikotarpiu iki 2020 m. Todėl Europos Vadovų Taryba ragina spartinti su pasiūlymais dėl e. parašo ir kolektyvinio teisių valdymo susijusį darbą ir laukia būsimų pasiūlymų dėl didelės spartos plačiajuosčio ryšio įdiegimo sąnaudų sumažinimo ir dėl e. sąskaitų faktūrų. Atliekant būsimą skaitmeninės darbotvarkės įgyvendinimo laikotarpio vidurio peržiūrą reikėtų nustatyti sritis, kuriose turėtų būti padaryta daugiau. Būtina modernizuoti Europos autorių teisių sistemą siekiant sudaryti palankesnes sąlygas

susipažinti su turiniu tuo pačiu metu apsaugant intelektinės nuosavybės teises ir skatinant kūrybiškumą bei kultūrų įvairovę.

- e) Mokslinių tyrimų ir inovacijų skatinimas. Svarbu užtikrinti, kad moksliniai tyrimai ir inovacijos garantuotų konkurencinį pranašumą. Europos Vadovų Taryba ragina sparčiai daryti pažangą atliekant darbą, susijusį su siūlomomis naujomis programomis – mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ ir įmonių konkurencingumo ir MVĮ programa (COSME), ir pabrėžia kompetencijos įgyvendinant ES mokslinių tyrimų ir inovacijų politiką svarbą kartu skatinant sudaryti plačias dalyvavimo galimybes visose valstybėse narėse. Ji pakartoja, kad reikia iki 2014 m. pabaigos sukurti Europos mokslinių tyrimų erdvę, ir pabrėžia integruoto požiūrio į didelio poveikio technologijas svarbą.
- f) Pramonės konkurencingumo didinimas. Komisijos komunikate dėl naujos ES pramonės politikos pabrėžiama, jog svarbu plėtoti integruotą požiūrį, kad būtų didinamas pramonės konkurencingumas siekiant paspartinti ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą, kartu gerinant energijos ir išteklių vartojimo efektyvumą. Labai svarbu Europos pramonei išlaikyti ir didinti savo technologinį pranašumą ir sudaryti palankesnes sąlygas investicijoms į naujas didelio poveikio technologijas jau pirmaisiais etapais ir į rinkai artimus veiksmus.
- g) Ekonomikos augimui tinkamos reglamentavimo sistemos sukūrimas. Itin svarbu ES ir nacionaliniu lygmeniu mažinti bendrą reguliavimo našlą, ypač tenkančią MVĮ ir labai mažoms įmonėms, be kita ko, sudarant joms palankesnes sąlygas gauti finansavimą. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad gruodžio mėn. Komisija pateiks komunikatą, kuriame bus apžvelgta pažanga ir nurodyta, kokių papildomų veiksmų reikės imtis ne vėliau kaip dabartinės Parlamento kadencijos pabaigoje, įskaitant tolesnius veiksmus, susijusius su dešimčia pagrindinių teisės aktų, kuriais MVĮ užkraunama didžiausia našta. Atsižvelgdama į tai, kad konkurencingumo, tvaraus ekonomikos augimo ir užimtumo skatinimas laikomas išskirtiniu prioritetu, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos ketinimą atsiimti kelis rengiamus pasiūlymus ir nustatyti galimas sritis, kuriose būtų galima sumažinti reguliavimo našlą.

- h) Mokesčių politikos ekonomikos augimui kūrimas. Turėtų būti tęsiamas darbas ir diskusijos dėl pasiūlymų dėl energijos mokesčių, dėl bendros konsoliduotosios pelno mokesčio bazės ir dėl Taupymo pajamų apmokestinimo direktyvos peržiūros, ir turėtų būti greitai susitarta dėl derybinių nurodymų dėl susitarimų dėl taupymo pajamų apmokestinimo su trečiosiomis šalimis. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad Komisija iki metų pabaigos pateiks komunikatą dėl gero valdymo, susijusio su mokesčių rojaus šalimis ir agresyviu mokesčių planavimu. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į kelių valstybių narių prašymus pradėti tvirtesnę bendradarbiavimą dėl finansinių sandorių mokesčio; šį klausimą Komisija ketina greitai išnagrinėti siekdama pateikti savo pasiūlymą iš karto po to, kai bus įvykdytos reikiamos sąlygos.
- i) Užimtumo ir socialinės aprėpties skatinimas. Darbas šioje srityje ir toliau yra didelės svarbos prioritetas. Tarybos prašoma tęsti darbą, susijusį su įvairiais užimtumo srities dokumentų rinkinio elementais, ir užtikrinti sparčią pažangą atliekant darbą, susijusį su pasiūlymais dėl į kitas valstybes persikėlusių ES darbuotojų teisių į pensiją įgijimo ir išsaugojimo ir dėl Direktyvos dėl komandiruočių darbuotojų vykdymo užtikrinimo. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad bus pateiktas komunikatas dėl švietimo bei gebėjimų ir jaunimo užimtumo srities dokumentų rinkinys, be kita ko, kad bus parengtos iniciatyvos dėl jaunimo garantijų bei stažuotčių ir gamybinės praktikos kokybės, taip pat dėl jaunimo judumo gerinimo. Turėtų būti sudarytos palankesnės sąlygos darbo jėgos judumui visoje ES. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad svarbu toliau plėtoti EURES laisvą darbo vietų portalą, ir akcentuoja, kad visose valstybėse narėse reikia didinti bei plėsti užimtumo tarnybų dalyvavimą. Sprendžiant jaunimo nedarbo klausimus ypač svarbus vaidmuo tenka valstybių narių profesinio mokymo programoms. Taip pat svarbu propaguoti priemones, kuriomis vyresnio amžiaus darbuotojai būtų paskatinti vėl imtis aktyvios veiklos. Valstybės narės turėtų suintensyvinti pastangas šalinti krizės sukeltas socialines pasekmes ir kovoti su skurdu bei socialine atskirtimi, vadovaujantis strategijoje „Europa 2020“ nustatytais tikslais.
- j) Strategijos „Europa 2020“ įgyvendinimas. Europos Vadovų Taryba primena, kad reikia ryžtingai įgyvendinti 2012 m. konkrečioms šalims skirtas rekomendacijas. Ji prašo pirmininkaujančios valstybės narės pateikti suvestinę patirties, įgytos įgyvendinant 2012 m. Europos semestrą, ataskaitą ir ragina

padaryti tam tikrus patobulinimus įgyvendinant 2013 m. Europos semestrą – labiau akcentuoti konkrečias gaires ir įgyvendinimą; nustatyti naujas sąlygas siekiant paskatinti valstybes nares prisiimti atsakomybę už procesą, ypač palaikant intensyvesnį ir nuoseklesnį dialogą; kurti partnerystę su Europos Parlamentu, nacionaliniais parlamentais ir socialiniais partneriais; ir nustatyti tvirtesnes atitinkamų sudėčių Tarybos darbo sąsajas. Europos Vadovų Taryba pabrėžia būtinybę kruopščiai pasirengti 2013 m. Europos semestru ir tikisi, kad Komisija netrukus – lapkričio mėn. pabaigoje – pateiks metinę augimo apžvalgą ir įspėjimo mechanizmo ataskaitą, ir prašo pirmininkausiančios valstybės narės pateikti 2013 m. Europos semestru skirtą darbo organizavimo veiksmų planą.

- k) Prekybos potencialo išnaudojimas. Pabrėždama tai, kad įgyvendinus planus užmojo prekybos darbotvarkę bendras ekonomikos augimas vidutinės trukmės laikotarpiu galėtų padidėti 2 proc. ir būtų sukurta daugiau kaip 2 mln. darbo vietų, Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad ES yra pasiryžusi skatinti laisvą, sąžiningą ir atvirą prekybą, kartu ginant ES interesus, vadovaujantis abipusiškumo ir abipusės naudos principais. Atsižvelgiant į tai, ji ragina pasiekti susitarimą dėl derybinių nurodymų dėl laisvosios prekybos susitarimo (LPS) su Japonija siekiant artimiausiais mėnesiais pradėti derybas, ir ragina artimiausiais mėnesiais užbaigti derybas dėl LPS su Kanada bei Singapūru. Ji tikisi, kad ES ir JAV aukšto lygio darbo grupė pateiks galutinę ataskaitą, ir įsipareigoja siekti tikslo 2013 m. pradėti derybas dėl visa apimančio transatlantinės prekybos ir investicijų susitarimo. 2013 m. vasario mėn. Europos Vadovų Taryba išsamiau aptars ES ir JAV santykius ir tai, kaip prekyba gali prisidėti prie ekonomikos augimo darbotvarkės įgyvendinimo. Ji taip pat ragina daryti pažangą pradedant ar paspartinant derybas dėl jau parengtų glaudaus bendradarbiavimo ir visapusiškų laisvosios prekybos susitarimų su ES kaimyninėmis šalimis partnerėmis. Turėtų būti skubiai išnagrinėtas Komisijos pasiūlymas dėl patekimo į viešųjų pirkimų rinkas trečiojoje šalyse.

Baigti formuoti ekonominę ir pinigų sąjungą (EPS)

3. Atsižvelgiant į esminius iššūkius, su kuriais susiduria ekonominė ir pinigų sąjunga, šią sąjungą reikia stiprinti, kad būtų užtikrinta ekonominė ir socialinė gerovė, stabilumas ir ilgalaikis klestėjimas.

4. Europos Vadovų Tarybos Pirmininkui, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisijos, Euro grupės ir Europos Centrinio Banko Pirmininkais, parengus ir pateikus tarpinę ataskaitą, toliau vyks neoficialios konsultacijos su valstybėmis narėmis ir Europos Parlamentu įvairiais nagrinėtiniais klausimais. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad 2012 m. gruodžio mėn. susitikime bus pateiktas konkretus veiksmų planas su nustatytais terminais, kuriuo remdamasi ji darytų pažangą darbe, susijusiame su visomis pagrindinėmis sudedamosiomis dalimis, kuriomis turėtų būti grindžiama tikra ekonominė ir pinigų sąjunga.

5. Procesas siekiant stipresnės ekonominės ir pinigų sąjungos turėtų būti grindžiamas ES institucine bei teisine sistema, turėtų būti atviras ir skaidrus valstybėms narėms, kurios nėra įsivedusios bendros valiutos, ir turėtų atitikti bendrosios rinkos vientisumo principą. Galutinėje ataskaitoje ir veiksmų plane turėtų būti pateikti konkretūs pasiūlymai, kaip tai pasiekti.

Integruota finansinė sistema

6. Turime siekti integruotos finansinės sistemos, kuri būtų kuo labiau atvira visoms dalyvauti pageidaujančioms valstybėms narėms. Todėl Europos Vadovų Taryba prašo teisės aktų leidėjų tęsti su pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų dėl bendro priežiūros mechanizmo (BPM) susijusį darbą ir jam teikti pirmenybę, kad iki 2013 m. sausio 1 d. būtų susitarta dėl teisės aktų sistemos. 2013 m. bus vykdomas darbas, susijęs su praktiniu įgyvendinimu. Šioje srityje labai svarbu visapusiškai išlaikyti bendrosios rinkos vientisumą.

7. Reikia užtikrinti aiškų ECB pinigų politikos bei priežiūros funkcijų atskyrimą ir vienodas sąlygas bei atstovavimą euro zonai priklausančioms ir jai nepriklausančioms valstybėms narėms, dalyvaujančioms BPM. Atskaitomybė užtikrinama tokioje grandyje, kurioje priimami ir įgyvendinami sprendimai. BPM bus grindžiamas aukščiausiais bankų priežiūros standartais, o ECB galės diferencijuotai vykdyti tiesioginę priežiūrą. ECB taip pat galės pasinaudoti jam teisės aktais suteiktais realiais įgaliojimais vos tik šiam mechanizmui įsigaliojus. Be to, nepaprastai svarbu parengti bendrą taisyklių sąvadą, kuriuo remiantis būtų vykdoma centralizuota priežiūra.

8. Svarbu užtikrinti vienodas sąlygas toms valstybėms narėms, kurios dalyvauja BPM, ir toms, kurios jame nedalyvauja, visapusiškai išlaikant bendrosios

finansinių paslaugų rinkos vientisumą. Būtina rasti priimtina ir subalansuotą sprendimą, susijusį su balsavimo tvarkos ir sprendimų pagal Europos bankininkystės institucijos (EBI) reglamentą pakeitimais, atsižvelgiant į galimus dalyvavimo BPM pokyčius, kuriuo būtų užtikrintas nediskriminacinis ir veiksmingas sprendimų priėmimas bendrojoje rinkoje. Šiuo pagrindu EBI turėtų išlaikyti savo dabartinius įgaliojimus ir pareigas.

9. Europos Vadovų Taryba ragina skubiai priimti nuostatas dėl nacionalinių pertvarkymo ir indėlių garantijų sistemų suderinimo, remiantis Komisijos pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų dėl bankų atgaivinimo ir pertvarkymo sistemos ir dėl nacionalinių indėlių garantijų sistemų. Europos Vadovų Taryba ragina skubiai parengti bendrą taisyklių sąvadą, be kita ko, iki metų pabaigos pasiekti susitarimą dėl pasiūlymų dėl bankų kapitalo poreikio (kapitalo poreikio reglamento ir 4-o dokumentų rinkinio dėl direktyvų dėl kapitalo poreikio).

10. Visose šiose srityse svarbu užtikrinti teisingą buveinės ir priimančiųjų šalių pusiausvyrą.

11. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Komisijos ketinimą pasiūlyti sukurti bendrą pertvarkymo mechanizmą, skirtą BPM dalyvaujančioms valstybėms narėms, po to, kai bus priimti pasiūlymai dėl direktyvų dėl atgaivinimo ir pertvarkymo sistemos bei dėl indėlių garantijų sistemos.

12. Euro grupė parengs tikslus veikimo kriterijus, kuriais bus vadovaujamasi pagal Europos stabilumo mechanizmą (ESM) vykdant tiesioginį bankų rekapitalizavimą, visiškai laikantis 2012 m. birželio 29 d. euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškimo. Būtina suardyti užburtą ratą, į kurį pateko bankai ir valstybės. Kai bus sukurtas bendras priežiūros mechanizmas, kuriame dalyvaus ECB, euro zonos bankų atveju pagal Europos stabilumo mechanizmą, priėmus įprastą sprendimą, bankus būtų galima rekapitalizuoti tiesiogiai.

Integruotos biudžeto ir ekonominės politikos sistemos ir demokratinis teisėtumas bei atskaitomybė

13. Europos Vadovų Taryba prašo teisės aktų leidėjų susitarti dėl dviejų dokumentų rinkinio, kad jį būtų galima priimti ne vėliau kaip 2012 m. pabaigoje. Šie teisės

aktai, kartu su sustiprintu Stabilumo ir augimo paktu, Sutartimi dėl stabilumo, koordinavimo ir valdymo (SSKV) bei šešių dokumentų rinkiniu, yra itin svarbūs norint sustiprinti naują ekonomikos valdymą ES. Ji ragina nacionalines valdžios institucijas ir Europos institucijas visiškai juos įgyvendinti, vykdant savo funkcijas pagal ES Sutartis. Kalbant apie ES bankų sektoriuje vykdomą reguliavimo darbą, Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į aukšto lygio ekspertų grupės pasiūlymus dėl ES bankų sektoriaus struktūros, kuriuos šiuo metu nagrinėja Komisija, įskaitant jų galimą poveikį tikslui sukurti stabilią ir veiksmingą bankų sistemą.

14. Integruota biudžeto sistema yra ekonominės ir pinigų sąjungos dalis. Todėl bus išnagrinėti tolesni euro zonai skirti mechanizmai, įskaitant tinkamą fiskalinį pajėgumą. Šis nagrinėjimo procesas nebus susijęs su kitos daugiametės finansinės programos rengimu.

15. Kad EPS veiktų sklandžiai, reikia garantuoti tvirtesnę ir tvarų ekonomikos augimą, užimtumą ir socialinę sanglaudą, taip pat geresnę ekonominės politikos koordinavimą, konvergenciją ir vykdymo užtikrinimą. Todėl bus apsvaistyta idėja euro zonos valstybėms narėms sudaryti individualius sutartinio pobūdžio susitarimus su ES institucijomis dėl reformų, kurias jos įsipareigoję vykdyti, ir dėl jų įgyvendinimo. Tokie susitarimai galėtų būti susieti su Tarybos priimtose konkrečioms šalims skirtose rekomendacijose nustatytais reformomis ir grindžiami ES procedūromis.

16. Reikėtų toliau gerinti valdymą euro zonoje, remiantis SSKV ir atsižvelgiant į 2011 m. spalio 26 d. euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškimą. Dalyvaujančios valstybės narės turėtų išnagrinėti būdus, kaip užtikrinti, kad visos planuojamos svarbiausios ekonominės politikos reformos būtų svarstomos *ex ante* ir atitinkamais atvejais koordinuojamos ES ekonomikos valdymo sistemoje, laikantis SSKV 11 straipsnio. Euro zonos valstybių ar vyriausybių vadovai priima jų susitikimų darbo tvarkos taisykles.

17. Būtina turėti tvirtus demokratinio teisėtumo ir atskaitomybės mechanizmus. Vienas iš svarbiausių su tuo susijusių principų yra užtikrinti, kad demokratinė kontrolė būtų vykdoma ir atskaitomybė būtų užtikrinama toje grandyje, kurioje priimami ir įgyvendinami sprendimai. Todėl turėtų būti apsvaistyti būdai, kaip užtikrinti, kad tiek Europos Parlamente, tiek nacionaliniuose parlamentuose vyktų debatai įgyvendinant Europos semestrą. Šioje

srityje Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad valstybės narės, kurios yra SSKV šalys, ketina užtikrinti geresnį nacionalinių parlamentų ir Europos Parlamento bendradarbiavimą, remiantis SSKV 13 straipsniu ir prie SESV pridedamu Protokolu Nr. 1.

II. STRATEGINIAI PARTNERIAI

18. Europos Vadovų Tarybos susitikime buvo pasikeista nuomonėmis dėl ES santykių su jos strateginiais partneriais. Europos Vadovų Taryba paragino visiškai įgyvendinti vidaus susitarimus, dėl kurių susitarta 2010 m. rugsėjo mėn., siekiant pagerinti ES išorės santykius.

III. KITI PUNKTAI

19. Europos Vadovų Tarybai pasibaisėjimą kelia blogėjanti padėtis Sirijoje. Ji patvirtina spalio 15 d. Tarybos priimtas išvadas ir papildomas ribojamąsias priemones Sirijos režimui ir jo rėmėjams. Ji visapusiškai remia Lakhdar Brahimi pastangas surasti politinį Sirijos krizės klausimo sprendimą. Visi pagrindiniai subjektai, visų pirma subjektai regione ir visos Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos narės, turėtų elgtis atsakingai ir remti bendro įgaliojimo pastangas. ES yra įsipareigojusi glaudžiai ir visapusiškai bendradarbiauti su tarptautiniais partneriais, užtikrinant, kad parama Sirijai būtų skubiai suteikta, vos tik prasidėjus pereišos prie demokratijos procesui. Be to, ES įsipareigoja stiprinti savo paramą didinant pilietinės visuomenės pajėgumus dalyvauti kuriant Sirijos ateitį. Visos opozicinės grupės turėtų susitarti dėl bendrų principų siekiant integracinio, organizuoto ir taikaus pereinamojo proceso.

Europos Vadovų Taryba griežtai smerkia tai, kad Sirijos pajėgos atidengė artilerijos ugnį į Turkijos teritoriją, ir ragina visus vengti konflikto eskalavimo, o Sirijos valdžios institucijas – visapusiškai gerbti visų kaimyninių šalių teritorinį vientisumą ir suverenumą. ES toliau teiks humanitarinę pagalbą ir ragina visus paramos teikėjus didinti savo įnašus, reaguojant į naujausius JT raginimus. Europos Vadovų Taryba ragina visas šalis laikytis tarptautinės humanitarinės teisės (be kita ko, laikytis visų medicinos įstaigų, medicinos personalo ir transporto priemonių neliečiamumo principo). Visos šalys turėtų nutraukti visų formų

smurtą, imtis specialių priemonių visoms pažeidžiamoms grupėms apsaugoti ir užtikrinti galimybes visapusiškai ir saugiai teikti humanitarinę pagalbą visose šalies dalyse. Asmenys, atsakingi už žmogaus teisių srities tarptautinės teisės pažeidimus, privalo būti patraukti atsakomybėn.

20. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad jai didelį ir vis didėjantį susirūpinimą kelia Irano branduolinė programa, ir remia neseniai TATENA valdytojų tarybos priimtą rezoliuciją. Europos Vadovų Taryba primena, kad Iranas šiurkščiai pažeidžia savo tarptautinius įsipareigojimus ir atsisako visapusiškai bendradarbiauti su TATENA. Todėl Europos Vadovų Taryba palankiai vertina spalio 15 d. Tarybos išvadas ir priimtas papildomas ribojamąsias priemones siekiant rimto ir konstruktyvaus Irano režimo bendradarbiavimo. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą taikyti dvejopas poveikio priemones ir visiškai remia vyriausiosios įgaliotinės E3+3 šalių vardu dedamas pastangas įtraukti Iraną į reikšmingas ir konstruktyvias diskusijas. Irano režimas gali veikti atsakingai ir pasiekti, kad sankcijos būtų panaikintos, tačiau tol, kol jis to nepadarys, ES tebėra pasiryžusi glaudžiai bendradarbiaudama su tarptautiniais partneriais didinti spaudimą Iranui taikant dvejopas poveikio priemones.

21. Europos Vadovų Taryba patvirtina spalio 15 d. Tarybos priimtas išvadas ir pareiškia rimtą susirūpinimą dėl besitęsiančios politinės, saugumo ir humanitarinės krizės Malyje. Ši padėtis kelia tiesioginę grėsmę Sahelio regionui, taip pat Vakarų ir Šiaurės Afrikai ir Europai. ES yra pasiryžusi teikti visapusišką paramą Maliui glaudžiai bendradarbiaujant su tarptautiniais ir regioniniais partneriais. Visų pirma ES remia Malio pastangas atkurti teisinę valstybę ir visiškai suverenų demokratinį valdymą visoje Malio teritorijoje. ES palaipsniui atnaujinis vystomąjį bendradarbiavimą, kai tik bus priimtas patikimas ir konsensuso pagrindu parengtas veiksmų planas atkurti konstitucinę tvarką. Tuo tarpu ES sustiprins humanitarinio reagavimo priemones. Be to, ES išnagrinės galimybę remti numatomas tarptautines karines pajėgas pagal JT Saugumo Tarybos Rezoliuciją 2071 ir paspartins galimos BSGP karinės operacijos planavimą siekiant prisidėti reorganizuojant Malio gynybos pajėgas ir teikiant joms mokymus. ES pasiliks galimybę patvirtinti tikslines ribojamąsias priemones asmenims, kurie dalyvauja šiaurinėje Malio dalyje veikiančių ginkluotų grupuočių veikloje, taip pat asmenims, kurie trukdo atkurti konstitucinę tvarką.

* * *

Europos Vadovų Taryba yra dėkinga už tai, kad Europos Sąjungai suteikta Nobelio taikos premija. Ši premija yra didelė garbė visiems Europos piliečiams ir visoms ES valstybėms narėms bei institucijoms. Nobelio komitetas teisingai primena, kaip „Sąjunga ir jos pirmtakai šešis dešimtmečius prisidėjo propaguojant Europoje taiką ir susitaikymą, demokratiją ir žmogaus teises.“ Šiais netikrumo laikais šis ankstesnių pasiekimų įvertinimas yra tvirtas raginimas saugoti ir stiprinti Europą kitai kartai. Suprasdami, kad šios taikių interesų bendrijos plėtojimas reikalauja nuolatinės priežiūros ir tvirtos valios, Europos Vadovų Tarybos nariai laikosi nuomonės, kad tai yra jų asmeninė pareiga užtikrinti, kad Europa išliktų pažangos ir gerovės žemynų.

2012 M. GRUODŽIO 13–14 D. EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SUSITIKIMO IŠVADOS

Europos Vadovų Taryba susitarė dėl ekonominės ir pinigų sąjungos sukūrimo veiksmų plano, remiantis didesne integracija ir tvirtesniu solidarumu. Šis procesas prasidės užbaigus kurti, sustiprinus ir įgyvendinus naujas tvirtesnio ekonomikos valdymo priemones, taip pat patvirtinus bendrą priežiūros mechanizmą ir naujas taisykles dėl bankų atgaivinimo ir pertvarkymo sistemos ir dėl indėlių garantijų sistemos. Procesas bus užbaigtas sukūrus bendrą pertvarkymo mechanizmą. 2013 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikime bus nagrinėjama keletas kitų svarbių klausimų, susijusių su nacionalinių reformų koordinavimu, ekonominės ir pinigų sąjungos (EPS) socialine dimensija, tarpusavyje suderintų sutarčių konkurencingumo ir ekonomikos augimo srityje koncepcijos įgyvendinamumu ir sąlygomis, solidarumo mechanizmais ir priemonėmis, skirtomis bendrajai rinkai stiprinti ir jos vientisumui apsaugoti. Šiame procese bus užtikrinamas demokratinis teisėtumas ir atskaitomybė.

Europos Vadovų Taryba pradėjo darbą dėl 2013 m. Europos semestro remdamasi Komisijos parengta metine augimo apžvalga. Ji nusprendė pradėti darbą dėl ES bendros saugumo ir gynybos politikos tolesnio plėtojimo ir šį klausimą vėl svarstys 2013 m. gruodžio mėn.

I. EKONOMINĖ POLITIKA

EPS sukūrimo veiksmų planas

1. Atsižvelgiant į esminius iššūkius, su kuriais susiduria ekonominė ir pinigų sąjunga, šią sąjungą reikia stiprinti, kad būtų užtikrinta ekonominė ir socialinė gerovė, stabilumas ir ilgalaikis klestėjimas. Turi būti vykdoma tokia ekonominė politika, kuria būtų visapusiškai skatinamas tvirtas, tvarus ir integracinis ekonomikos augimas, užtikrinama fiskalinė drausmė, didinamas konkurencingumas ir užimtumas, visų pirma jaunimo užimtumas, kad Europa išliktų itin konkurencinga socialine rinkos ekonomika ir būtų išsaugotas Europos socialinis modelis.

2. EPS konsolidavimas priklausys ne tik nuo to, ar bus užbaigta jos struktūra, bet ir nuo to, ar bus toliau vykdoma diferencijuota, ekonomikos augimą skatinanti ir patikima fiskalinė politika. Visapusiškai laikantis Stabilumo ir augimo pakto, pagal šio pakto prevencinę dalį galima išnaudoti esamos ES fiskalinės sistemos siūlomas galimybes suderinti rentabilių valstybės investicijų reikalingumą su fiskalinės drausmės tikslais.

3. Remdamasis 2012 m. spalio mėn. pateikta tarpine ataskaita, Europos Vadovų Tarybos pirmininkas, glaudžiai bendradarbiaudamas su Komisijos pirmininku, Europos Centrinio Banko pirmininku ir Euro grupės pirmininku, parengė konkretų ir apibrėžto laikotarpio tikros ekonominės ir pinigų sąjungos sukūrimo veiksmų planą. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Komisijos paskelbtą projektą, kuriame pateikiama esminių klausimų išsami analizė ir šių klausimų teisinių aspektų įvertinimas. Ji taip pat atkreipia dėmesį į Europos Parlamento pareiškimus. Europos Vadovų Taryba nustato tolesnius veiksmus EPS sukūrimo procese, remiantis didesne euro zonos valstybių narių integracija ir tvirtesniu solidarumu.

4. EPS sukūrimo procesas bus grindžiamas ES institucine ir teisine sistema. Jis bus atviras ir skaidrus valstybėms narėms, kurios nėra įsivedusios bendros valiutos. Viso proceso metu bus visiškai laikomasi bendrosios rinkos vientisumo principo; šis principas bus išlaikytas ir įvairiuose pasiūlymuose dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, kurie bus pateikti. Taip pat labai svarbu užtikrinti vienodas sąlygas tiek bendrame priežiūros mechanizme (BPM) dalyvaujančioms, tiek jame nedalyvaujančioms valstybėms narėms.

5. Neatidėliotinas prioritetas – užbaigti rengti ir įgyvendinti teisės aktus, padėsiančius užtikrinti tvirtesnę ekonomikos valdymą, įskaitant šešių dokumentų rinkinį, Sutartį dėl stabilumo, koordinavimo ir valdymo ekonominėje ir pinigų sąjungoje (SSKV) ir dviejų dokumentų rinkinį. Atsižvelgdama į didelę pažangą, pasiektą dėl dviejų dokumentų rinkinio pagrindinių elementų, Europos Vadovų Taryba ragina teisės aktų leidėjus šį rinkinį greitai priimti.

6. Lygiai taip pat svarbu daryti pažangą kuriant labiau integruotą finansinę sistemą, kuri padės atkurti įprastą skolinimą, padidins konkurencingumą ir padės atlikti būtiną mūsų ekonomikai koregavimą.

7. Bendras priežiūros mechanizmas yra didelis kokybinis žingsnis kuriant labiau integruotą finansinę sistemą. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina gruodžio 13 d. Taryboje pasiektą susitarimą ir ragina teisės aktų leidėjus nedelsiant susitarti, kad būtų sudarytos sąlygos kuo greičiau jį įgyvendinti. Ji taip pat pakartoja, kokios svarbios yra naujos taisyklės dėl bankų kapitalo poreikio (RKP / DKP), kurios laikomos didžiausiu prioritetu siekiant parengti bendrą taisyklių sąvadą, ir ragina visas Šalis dėti pastangas siekiant dėl jų susitarti ir jas nedelsiant priimti.

8. Europos Vadovų Taryba primygtinai ragina teisės aktų leidėjus iki 2013 m. birželio mėn. susitarti dėl pasiūlymų dėl direktyvos dėl atgaivinimo ir pertvarkymo sistemos ir direktyvos dėl indėlių garantijų sistemos; Taryba savo ruožtu turėtų pasiekti susitarimą iki 2013 m. kovo mėn. pabaigos. Priėmus šias direktyvas, valstybės narės turėtų jas įgyvendinti pirmumo tvarka..

9. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad Komisija nedelsdama imsis tolesnės veiklos, susijusios su aukšto lygio darbo grupės pasiūlymais dėl ES bankų sektoriaus struktūros.

10. Būtina suardyti užburto ratą, į kurį pateko bankai ir valstybės. Remiantis 2012 m. birželio mėn. euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškimu ir 2012 m. spalio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadomis, kuo greičiau per pirmą 2013 m. pusmetį turėtų būti susitarta dėl veiklos programos, įskaitant likusio turto apibrėžtį, kad po to, kai bus sukurtas veiksmingas bendras priežiūros mechanizmas, Europos stabilumo mechanizmas, priėmus įprastą sprendimą, turėtų galimybę tiesiogiai rekapitalizuoti bankus. To bus siekiama visapusiškai laikantis bendrosios rinkos principų.

11. Sąlygomis, kuriomis bankų priežiūra veiksmingai perduodama bendram priežiūros mechanizmui, reikės bendro pertvarkymo mechanizmo, kuri turėtų būtinus įgaliojimus užtikrinti, kad bet kuris dalyvaujančių valstybių narių bankas galėtų būti pertvarkomas tinkamomis priemonėmis. Todėl reikėtų paspartinti darbą, susijusį su pasiūlymais dėl direktyvos dėl atgaivinimo ir pertvarkymo sistemos ir direktyvos dėl indėlių garantijų sistemos, kad jas būtų galima priimti kaip numatyta 8 punkte. Sprendžiant šiuos klausimus svarbu užtikrinti teisingą buveinės ir priimančiųjų šalių pusiausvyrą. Komisija per 2013 m. pateiks pasiūlymą dėl bendro pertvarkymo mechanizmo valstybėms narėms, dalyvaujančioms

bendrame priežiūros mechanizme (BPM), kurį teisės aktų leidėjai turi išnagrinėti pirmumo siekiant jį priimti per dabartinį parlamentinį ciklą. Juo turėtų būti apsaugotas finansinis stabilumas ir užtikrinama veiksminga finansų įstaigų pertvarkymo sistema, kartu apsaugant mokesčių mokėtojus kilus bankų krizėms. Bendras pertvarkymo mechanizmas turėtų būti pagrįstas paties finansinio sektoriaus įnašais ir apimti tinkamas ir veiksmingas finansinio stabilumo stiprinimo priemones. Šios finansinio stabilumo stiprinimo priemonės turėtų būti fiskaliniu požiūriu neutralios vidutinės trukmės laikotarpiu, užtikrinant, kad viešojo sektoriaus parama būtų susigrąžinama taikant *ex post* mokesčius finansų sektoriui.

12. Siekiant, kad EPS užtikrintų ekonomikos augimą, konkurencingumą pasaulio mastu ir užimtumą ES, visų pirma euro zonoje, reikės toliau nagrinėti keletą kitų svarbių klausimų, susijusių su ekonominės politikos koordinavimu ir euro zonos ekonominės politikos gairėmis, įskaitant priemones, skirtas bendrajai rinkai stiprinti ir jos vientisumui apsaugoti. Šiuo tikslu Europos Vadovų Tarybos pirmininkas, glaudžiai bendradarbiaudamas su Komisijos pirmininku, po konsultacijų su valstybėmis narėmis, 2013 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybai pateiks galimas priemones ir apibrėžto laikotarpio veiksmų planą šiais klausimais:

- a) nacionalinių reformų koordinavimas: dalyvaujančiųjų valstybių narių bus paprašyta pagal SSKV 11 straipsnį užtikrinti, kad visos jų planuojamos įgyvendinti svarbios ekonominės politikos reformos būtų *ex ante* aptariamoms ir prireikus koordinuojamos tarpusavyje. Tokioje koordinavimo veikloje dalyvaus Europos Sąjungos institucijos, kaip reikalauja Europos Sąjungos teisė. Komisija paskelbė ketinanti pateikti pasiūlymą dėl esminių ekonominės politikos reformų *ex ante* koordinavimo įgyvendinant Europos semestrą sistemos;
- b) EPS socialinė dimensija, įskaitant socialinį dialogą;
- c) tarpusavyje suderintų sutarčių konkurencingumo ir ekonomikos augimo srityje koncepcijos įgyvendinamumas ir sąlygos: individualūs sutartinio pobūdžio susitarimai su ES institucijomis galėtų sustiprinti atsakomybę ir veiksmingumą. Tokie susitarimai turėtų būti diferencijuojami atsižvelgiant į konkrečių valstybių narių padėtį. Tai įtrauktų visas euro zonos valstybes nares, tačiau euro zonai nepriklausančios valstybės narės taip pat gali nuspręsti sudaryti panašius susitarimus;

- d) solidarumo mechanizmai, kurie gali paremti tokius sutartinio pobūdžio susitarimus konkurencingumo ir ekonomikos augimo srityse sudarančių valstybių narių pastangas.

13. Reikėtų toliau gerinti valdymą euro zonoje, remiantis SSKV ir atsižvelgiant į 2011 m. spalio 26 d. euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimo pareiškimą. Euro zonos valstybių ar vyriausybių vadovų bus paprašyta 2013 m. kovo mėn. susitikime priimti jų susitikimų darbo reglamentą, visapusiškai laikantis SSKV 12 straipsnio 3 dalies.

14. Viso proceso metu bendras tikslas tebėra užtikrinti demokratinę teisėtumą ir atskaitomybę sprendimų priėmimo ir įgyvendinimo lygiu. Visus naujus ekonomikos valdymo stiprinimo veiksmus turės papildyti tolesni veiksmai, kuriais siekiama didesnio teisėtumo ir atskaitomybės. Nacionaliniu lygiu veiksmai siekiant didesnės fiskalinės ir ekonominės politikos sistemų integracijos pareikalautų iš valstybių narių užtikrinti tinkamą savo parlamentų dalyvavimą. Toliau integruojant politikos formavimą ir labiau sutelkiant kompetenciją privalo proporcingai dalyvauti Europos Parlamentas. Prie šio proceso gali prisidėti nauji mechanizmai, kuriais didinamas nacionalinių parlamentų ir Europos Parlamento bendradarbiavimo lygis, remiantis SSKV 13 straipsniu ir Sutarčių Protokolu Nr. 1. Europos Parlamentas ir nacionaliniai parlamentai kartu nuspręs dėl jų atstovų konferencijos, skirtos su EPS susijusiems klausimams aptarti, organizavimo ir rėmimo.

Metinė augimo apžvalga

15. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad Komisija laiku pateikė metinę augimo apžvalgą, kuria pradedamas 2013 m. Europos semestras. Ji pritaria tam, kad 2013 m. daugiausia dėmesio nacionaliniu ir Europos lygiu turėtų būtų toliau skiriama penkiems prioritetams, dėl kurių susitarta 2012 m. kovo mėn., visų pirma:

- vykdyti diferencijuotą fiskalinę konsolidavimą, skatinantį ekonomikos augimą,
- atkurti įprastą skolinimą ekonomikai,
- skatinti ekonomikos augimą ir konkurencingumą,
- spręsti nedarbo problemą ir šalinti krizės sukeltus socialinius padarinius ir
- modernizuoti viešąjį administravimą.

16. Taryba pagal pirmininkausiančios valstybės narės pateiktą veiksmų planą ir atsižvelgdama į rekomendacijas, pateiktas pirmininkaujančios valstybės narės ataskaitoje dėl įgyvendinant 2012 m. Europos semestrą įgytos patirties, toliau atidžiai nagrinės metinės augimo apžvalgos dokumentų rinkinį, kad galėtų pateikti savo nuomonę 2013 m. kovo mėn. Europos Vadovų Tarybai. Tada Europos Vadovų Taryba susitars dėl reikiamų gairių valstybių narių stabilumo ir konvergencijos programoms ir nacionalinių reformų programoms bei ES pavyzdinių iniciatyvų įgyvendinimui. Siekiant skatinti darbo vietų kūrimą ir ekonomikos augimą, Komisijos prašoma į kitą metinę augimo apžvalgą įtraukti darbo ir produktų rinkų veiklos rezultatų vertinimą.

17. Bendrosios rinkos sukūrimas gali labai prisidėti prie ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo ir yra vienas iš pagrindinių ES atsako į finansų, ekonomikos ir socialinę krizę elementų. Europos Vadovų Taryba apžvelgė su prioritetiniais I bendrosios rinkos akto pasiūlymais susijusią esamą padėtį ir palankiai įvertino dalyvaujančiųjų valstybių narių pasiektą susitarimą dėl bendrojo patento ir susitarimą dėl neteismo ginčų sprendimo ir vartotojų ginčų elektroninio sprendimo. Ji ragina teisės aktų leidėjus skubiai užbaigti su likusiais I bendrosios rinkos akto dokumentais susijusį darbą. Visų pirma, reikėtų paspartinti darbą profesinių kvalifikacijų, viešųjų pirkimų, darbuotojų komandiravimo, elektroninio parašo ir elektroninės atpažinties srityse. Kalbant apie II bendrosios rinkos aktą, Europos Vadovų Taryba ragina Komisiją pateikti visus pagrindinius pasiūlymus iki 2013 m. pavasario. Ji prašo Tarybos ir Europos Parlamento šiems pasiūlymams teikti didžiausią prioritetą, kad jie būtų priimti ne vėliau kaip iki šio parlamentinio ciklo pabaigos. Be to, svarbu skubiai imtis veiksmų, atsižvelgiant į Komisijos komunikatus dėl Paslaugų direktyvos įgyvendinimo ir bendrosios rinkos valdymo. Europos Vadovų Taryba atidžiai stebės darbo dėl visų bendrosios rinkos akto pasiūlymų pažangą.

18. Europos Vadovų Taryba prašo skubiai išnagrinėti Komisijos komunikatą dėl „sumanaus reguliavimo“ ir laukia pirmos MVĮ rezultatų suvestinės paskelbimo. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos pasiūlymus, kuriais siekiama sumažinti reguliavimo naštą ir atsisakyti reglamentų, kurie nebenaudingi – tai yra jos bendro požiūrio į pažangų reglamentavimą dalis. Jis tikisi, kad bus padaryta konkreti pažanga ir jos 2013 m. kovo mėn. susitikime pateikta ataskaita.

19. Primindama 2012 m. sausio mėn. valstybių ar vyriausybių vadovų pareiškimą bei kovo, birželio ir spalio mėn. susitikimuose priimtas išvadas, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pažangą, padarytą šiais metais siekiant susitarti dėl visapusiško ES požiūrio į jaunimo užimtumą. Ji prašo Tarybos nedelsiant apsvarstyti jaunimo užimtumo srities dokumentų rinkinį, visų pirma siekiant 2013 m. pradžioje priimti rekomendaciją dėl iniciatyvos „Jaunimo garantijos“, atsižvelgiant į šalių padėtį ir poreikius. Ji prašo Komisijos skubiai užbaigti rengti stažuotių kokybės sistemą, sukurti gamybinės praktikos aljansą ir pateikti pasiūlymą dėl naujo EURES reglamento. Taryba, valstybės narės ir Komisija turėtų užtikrinti, kad būtų skubiai vykdoma tolesnė su Komisijos komunikatu dėl švietimo persvarstymo susijusi veikla.

II. KITI PUNKTAI

Bendra saugumo ir gynybos politika

20. Europos Vadovų Taryba primena 2008 m. gruodžio mėn. išvadas ir atkreipia dėmesį į tai, kad šiandieniniame besikeičiančiame pasaulyje Europos Sąjunga turi priimti daugiau įsipareigojimų palaikant tarptautinę taiką ir saugumą, kad būtų užtikrintas jos piliečių saugumas ir propaguojami jos interesai.

21. Šiuo klausimu Europos Vadovų Taryba tebėra įsipareigojusi didinti bendros saugumo ir gynybos politikos (BSGP), kaip apčiuopiamo ES įnašo į tarptautinių krizių valdymą, veiksmingumą. ES atlieka svarbų vaidmenį ES kaimynystėje ir pasaulyje. Europos Vadovų Taryba primena, kad BSGP misijos ir operacijos yra vienas iš esminių ES visapusiško požiūrio į krizę išgyvenančius regionus, tokius kaip Vakarų Balkanai, Somalio pusiasalis, Artimieji Rytai, Sahelis, Afganistanas ir Pietų Kaukazas, elementų, ir tebėra įsipareigojusi didinti jų veiklos efektyvumą ir veiksmingumą. Ji taip pat primena, kad BSGP misijos ir operacijos turėtų būti vykdomos glaudžiai bendradarbiaujant su kitais atitinkamais tarptautiniais subjektais, pavyzdžiui, JT, NATO, ESBO ir Afrikos Sąjunga, ir šalimis partnerėmis, atsižvelgiant į kiekvieną konkrečią situaciją. Šiuo klausimu itin svarbu stiprinti bendradarbiavimą su suinteresuotomis Europos kaimyninėmis šalimis partnerėmis.

22. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad siekiant įvykdyti įsipareigojimus saugumo srityje, ES valstybės narės privalo būti pasirengusios užtikrinti į ateitį

orientuotus pajėgumus tiek civilinėje, tiek gynybos srityje. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad, esant dabartiniams finansiniams suvaržymams, iškilo neatidėliotina būtinybė stiprinti Europos bendradarbiavimą, kad būtų plėtojami kariniai pajėgumai ir pašalintos kritinės spragos, įskaitant nustatytąsias pastarojo meto operacijų metu. Ji taip pat pabrėžia tokio bendradarbiavimo galimą naudą užimtumui, ekonomikos augimui, inovacijoms ir pramonės konkurencingumui Europos Sąjungoje.

23. Europos Vadovų Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės, visų pirma pasitelkiant Europos išorės veiksmų tarnybą ir Europos gynybos agentūrą, taip pat Komisiją, visiems veikiant pagal savo atsakomybės sritis ir prireikus glaudžiai bendradarbiaujant, parengti papildomų pasiūlymų ir veiksmų, skirtų sustiprinti BSGP ir pagerinti padėtį būtinų civilinių ir karinių pajėgumų prieinamumo srityje, taip pat parengti ataskaitą apie tokias iniciatyvas ne vėliau kaip 2013 m. rugsėjo mėn., rengiantis 2013 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimui. Valstybės narės aktyviai dalyvaus visame šiame procese.

24. Tuo tikslu Europos Vadovų Taryba pabrėžia, *i. a.*, šiuos uždavinius:

Didinti BSGP veiksmingumą, matomumą ir poveikį

- toliau plėtojant visapusišką požiūrį į konfliktų prevenciją, krizių valdymą ir stabilizavimą, be kita ko, plėtojant gebėjimą reaguoti į naujas atsirandančias saugumo problemas;
- stiprinant ES gebėjimą greitai ir veiksmingai dislokuoti tinkamus civilinius ir karinius pajėgumus ir personalą visais krizių valdymo veiksmų atvejais.

Stiprinti gynybos pajėgumų plėtojamą

- nustatant turimą perteklių bei pajėgumų trūkumus ir nustatant būsimų Europos civilinių ir karinių pajėgumų poreikių prioritetus;
- sudarant palankesnes sąlygas labiau sistemingam ir ilgesnio laikotarpio Europos bendradarbiavimui gynybos srityje, be kita ko, pasitelkiant karinių pajėgumų „telkimą ir dalijimąsi jais“; ir šiuo klausimu sistemingai svarstant galimybę bendradarbiauti nuo pat pradžių valstybių narių atliekamo nacionalinio gynybos planavimo srityje;
- sudarant palankesnes sąlygas dvišalių, subregioninių, europinių ir daugiašalių iniciatyvų, įskaitant ES „pajėgumų telkimo ir dalijimosi jais“ ir NATO „pažangios gynybos“ koncepcijas, sinergijai.

Stiprinti Europos gynybos pramonę

- plėtojant labiau integruotą, tvaresnę, novatoriškesnę ir konkurencingesnę Europos gynybos technologijų ir pramonės bazę;
- plėtojant didesnę civilinės ir karinės srities mokslinių tyrimų bei technologinės plėtros sinergiją; plėtojant gerai veikiančią gynybos rinką, kuri būtų atvira MVĮ ir gautų naudos iš jų veiklos, visų pirma veiksmingai įgyvendinant direktyvas dėl viešųjų pirkimų ir su gynyba susijusių produktų siuntimo ES viduje.

25. Europos Vadovų Taryba 2013 m. gruodžio mėn. persvarstys pažangą, padarytą siekiant šių tikslų, įvertins padėtį ir, remdamasi pirmininko rekomendacijomis, pateiks gaires, be kita ko, nustatydama prioritetus ir terminus, kad būtų užtikrintas ES veiksmų, kuriais siekiama vykdyti Europos įsipareigojimus saugumo srityje, veiksmingumas.

Regioninės strategijos

26. Primindama 2011 m. birželio mėn. išvadas ir jei bus įvertinta makroregioninių strategijų koncepcija, kaip numatyta 2011 m. balandžio 13 d. Tarybos išvadose, Europos Vadovų Taryba tikisi, kad iki 2014 m. pabaigos Komisija pateiks naują ES strategiją dėl Adrijos ir Jonijos jūrų regiono. Ji taip pat ragina negelsiant įgyvendinti patikslintą ES Baltijos jūros regiono strategiją. Siekiant stiprinti bendradarbiavimą su kaimyninėmis šalimis, Europos Vadovų Taryba ragina Tarybą imtis tolesnių veiksmų, kad būtų visiškai išnaudotos Šiaurės dimensijos ir jos partnerysčių teikiamos galimybės.

Plėtra ir stabilizacijos ir asociacijos procesas

27. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina gruodžio 11 d. priimtas Tarybos išvadas dėl plėtros ir stabilizacijos ir asociacijos proceso ir jas patvirtina.

Sirija

28. Europos Vadovų Tarybai labai didelį nerimą kelia vis blogėjanti padėtis Sirijoje. Ji patvirtina gruodžio 10 d. priimtas Tarybos išvadas. Europos Vadovų Taryba taip pat palankiai vertina 2012 m. gruodžio 12 d. Marakeše įvykusio 4-ojo Sirijos gyventojų draugų grupės susitikimo rezultatus. Europos Vadovų Taryba

paveda Užsienio reikalų tarybai nagrinėti visas galimybes remti opoziciją bei jai padėti ir sudaryti sąlygas teikti daugiau paramos civiliams gyventojams apsaugoti. Europos Vadovų Taryba pakartoja savo nuomonę, kad Sirijoje yra būtinas politinis pereinamasis procesas siekiant šalies ateities be Prezidento B. al-Assado ir jo neteisėto režimo. ES remia ateitį, kuri yra demokratiška ir įtrauki, visiškai remiant žmogaus teises ir mažumų teises. Europos Vadovų Taryba padėties Sirijoje klausimui ir toliau teiks pirmenybę.

Tarybos generalinis sekretoriatas

Euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimų organizavimo taisyklės

Liuksemburgas: Europos Sąjungos leidinių biuras

2013 — 47 pp. — 17,6 x 25,0 cm

ISBN 978-92-824-3903-6

doi:10.2860/91834

KAIP ĮSIGYTI EUROPOS SĄJUNGOS LEIDINIŲ

Nemokamų leidinių galite įsigyti:

- vieną egzempliorių:
svetainėje *EU Bookshop* (<http://bookshop.europa.eu>);
- daugiau negu vieną egzempliorių / plakatą / žemėlapi:
Europos Sąjungos atstovybėse (http://ec.europa.eu/represent_lt.htm),
ES nepriklausančių šalių delegacijose (http://eeas.europa.eu/delegations/index_lt.htm), susisiekę su tarnyba *Europe Direct*
(http://europa.eu/europedirect/index_lt.htm) arba paskambinę
numeriu 00 800 6 7 8 9 10 11 (nemokamai visoje ES (*)).

(*) Informacija teikiama nemokamai, daugelis skambučių taip pat nemokami (nors kai kurie ryšio paslaugų teikėjai gali imti mokestį, taip pat gali reikėti mokėti, jeigu skambinsite taksofonu arba viešbučio telefonu).

Parduodamų leidinių galite įsigyti:

- svetainėje *EU Bookshop* (<http://bookshop.europa.eu>).

Prenumeruoti leidinius galite:

- susisiekę su Europos Sąjungos leidinių biuro platintojais
(http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm).



Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel. +32 22816111

www.european-council.europa.eu
www.consilium.europa.eu
www.eurozone.europa.eu

doi:10.2860/91834

ISBN 978-92-824-3903-6



9 789282 439036



Leidinių biuras